



TRABZON ÜNİVERSİTESİ

İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ

MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ



2024-2025 BAHAR DÖNEMİ AKADEMİK YILI

BÜLTENİ • SAYI 1

Bölümden Haberler

Yeni Öğrencilerimize “Hoş Geldiniz” Dedik!

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüzde bu yıl ilk kez aramıza katılan öğrencilerimiz için oryantasyon ve tanışma toplantısı düzenlendi. Bölümümüz öğretim üyelerinin ve idari personelimizin katılımıyla gerçekleşen bu buluşmada, yeni öğrencilerimize hem üniversite yaşamına dair temel bilgiler aktarıldı hem de akademik süreçlere dair önemli yönlendirmelerde bulunuldu.

İlk Adımların Rehberi Olduk

Toplantının amacı, öğrencilerimizin üniversiteye uyum süreçlerini kolaylaştırmak, akademik ve sosyal anlamda daha bilinçli bir başlangıç yapmalarını sağlamaktır. Bu kapsamda bölüm tanıtımı, ders programları, danışmanlık sistemi, Erasmus+ ve öğrenci kulüpleri gibi başlıca başlıklarda bilgilendirme yapıldı. Ayrıca öğrencilerimize bölümdeki işleyiş, sınav sistemleri, iletişim kanalları ve idari destek birimleri hakkında da detaylı bilgi sunuldu.

Kampüs Turu ve Bilgilendirme

Oryantasyon toplantısının ardından, Fatih Yerleşkesi'nin çeşitli birimlerini kapsayan bir kampüs gezisi düzenlendi. Kütüphane, yemekhane, öğrenci işleri, sağlık merkezi ve diğer hizmet noktalarının tanıtıldığı bu gezide, öğrenciler kampüs yaşamını daha yakından tanıma fırsatı buldu. Aynı zamanda karşılaşılabilecekleri ihtiyaçlar ve çözüm yolları hakkında da bilgilendirildiler.

Yeni Başlangıçlara Ortak Olmak

Akademik personelimizin sıcak karşılaması ve öğrenci-öğretim elemanı etkileşiminin desteklediği bu etkinlik, aynı zamanda öğrenciler arasında tanışmayı ve kaynaşmayı da teşvik etti.



Bölümden Haberler

Bölümümüz Horizon Avrupa Projesinde Temsil Edildi!

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Öğr. Üyesi Sevcan Bayraktar Çepni**, **Horizon_MSCA_2023_Citizens_01_01** kodlu Avrupa Birliği projesi kapsamında **atölye lideri** olarak görev alarak bölümümüzü uluslararası düzeyde başarıyla temsil etti.



Dil Öğrenimini Oyunla Buluşturan Atölye: "İngilizce Oyunlarla Dilimi Geliştiriyorum"

Proje kapsamında yürütülen atölye çalışması, "İngilizce Oyunlarla Dilimi Geliştiriyorum" başlığıyla düzenlendi. Katılımcılarını Bilim ve Sanat Merkezi öğrencilerinin oluşturduğu etkinlikte, Dr. Çepni öğrencilerle çeşitli yaratıcı dil oyunları ve etkileşimli öğrenme etkinlikleri gerçekleştirdi. Bu atölye sayesinde öğrencilerin İngilizceye olan ilgilerinin artırılması ve dil öğrenimine karşı olumlu bir tutum geliştirmeleri hedeflendi.



Etkinlikte Eğlence ve Eğitim Bir Arada

Oyun temelli öğrenme yaklaşımıyla kurgulanan atölyede, öğrenciler hem eğlendi hem öğrendi. Dilin gündelik yaşamla bütünleştiği yaratıcı uygulamalar sayesinde, katılımcılar İngilizceye karşı özgüven kazandı ve farklı öğrenme yollarını deneyimledi.

Uluslararası Platformda Bölümümüzün Güçlü Temsili

Dr. Bayraktar Çepni'nin yürüttüğü bu görev, yalnızca bireysel bir katkı değil, aynı zamanda **Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüzün uluslararası projelerdeki görünürlüğünü artıran değerli bir kazanım** oldu. Horizon projeleri çerçevesinde sürdürülen bu tür çalışmalar, hem topluma dokunan hem de bilimsel etki yaratan çıktılarıyla büyük önem taşıyor.

Dil Öğretiminde Yeni Ufuklar

Bölümümüz, akademik kadrosunun yürüttüğü bu tür yenilikçi ve kapsayıcı çalışmalarla, yalnızca üniversite öğrencilerine değil, farklı yaş ve profillerdeki bireylere de ulaşarak dil öğreti-



Bölümden Haberler

Uluslararası Ziyaretler

Uluslararası Ziyaret: Bölümümüzden Olomouc Üniversitesi'ne Akademik Temas

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Öğr. Üyesi Sevcan Bayraktar Çepni**, Uşak Konsorsiyumu kapsamında Çekya'nın köklü üniversitelerinden **Olomouc Palacký Üniversitesi**'ni ziyaret etti. Gerçekleştirilen bu akademik temas, bölümümüzün uluslararasılaşma vizyonu doğrultusunda önemli bir adımı temsil etti.

İkili İş Birliği ve Gelecek Planları

Ziyaret süresince, akademik hareketlilik, ortak proje geliştirme ve öğrenci değişim programları gibi konular gündeme alınarak karşılıklı iş birliği olanakları değerlendirildi. Dr. Bayraktar Çepni, Trabzon Üniversitesi ve Olomouc Üniversitesi arasında özellikle çeviri eğitimi, kültürel çalışmalar ve disiplinlerarası projeler ekseninde yeni iş birliği modelleri üzerine görüş alışverişinde bulundu.

Bölümümüz Uluslararası Ağını Genişletiyor

Ziyaret, sadece akademik sunumlar ve tanıtımlarla sınırlı kalmadı; aynı zamanda gelecekte gerçekleştirilebilecek Erasmus+ hareketlilikleri ve araştırma projeleri için zemin hazırladı. Bu kapsamda atılan adımlar, bölümümüzün uluslararası düzeyde görünürlüğünü ve akademik iş birliği kapasitesini artırmayı hedefliyor.

Küresel Düşünen Bir Bölüm, Etkileşimde Olan Akademisyenler

Dr. Bayraktar Çepni'nin gerçekleştirdiği bu ziyaret, Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüzün yalnızca yerel düzeyde değil, Avrupa akademik sahnesinde de etkin rol üstlendiğini bir kez daha ortaya koyuyor. Uşak Konsorsiyumu'nun sunduğu iş birliği çerçevesinde gerçekleşen bu tür ziyaretler, hem akademik hem de kültürel etkileşimi teşvik ederek üniversitemizin uluslararasılaşma hedeflerine doğrudan katkı sunmaktadır.



Bölümlerden Haberler

Uluslararası Ziyaretler

Dr. Öğr. Üyesi Veysel İşçi'den Kuzey Makedonya'da Akademik Ziyaret

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden Dr. Öğr. Üyesi Veysel İŞÇİ, Erasmus+ Personel Hareketliliği programı kapsamında, 13-14 Kasım 2024 tarihlerinde Kuzey Makedonya'nın Bitola (Manastır) şehrinde bulunan St. Kliment Ohridski Üniversitesi Eğitim Fakültesi'ni ziyaret etti.

Eğitimde Uluslararası Deneyim Paylaşımı

Ziyaret kapsamında fakültenin öğretim elemanlarıyla gerçekleştirilen toplantılarda, İngilizce öğretimi, dil eğitimi yaklaşımları ve öğretmen-çevirmen yetiştirme süreçleri üzerine kapsamlı bir bilgi paylaşımı sağlandı. Dr. İşçi, bölümümüzde yürütülen akademik uygulamalardan örnekler sunarken, karşılıklı olarak yaşanan zorluklar ve çözüm önerileri üzerinde duruldu.

Ortaklıklar ve Akademik Bağlar Güçleniyor

Toplantılarda ayrıca, kurumlar arası ortak proje geliştirme olanakları, öğrenci ve akademisyen değişimi gibi uluslararası iş birliklerinin artırılması yönünde görüşmeler gerçekleştirildi. Bu görüşmeler, iki kurum arasındaki akademik bağları daha da kuvvetlendirme yolunda önemli bir adım olarak değerlendirildi.

Küresel Düşünen Bir Fakülte

Bu tür ziyaretler, fakültemizin uluslararasılaşma vizyonunu desteklemenin yanı sıra, öğrencilerimizin ve öğretim elemanlarımızın eğitim deneyimlerini çok boyutlu ve kültürlerarası bir perspektifle zenginleştirmesine olanak tanımaktadır. İlerleyen dönemlerde benzer faaliyetlerin artarak sürdürülmesi hedeflenmektedir.



Bölümden Haberler

Uluslararası Ziyaretler

Dr. Öğr. Üyesi Anıl Yenigül'den Yunanistan'a Akademik Ziyaret

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Öğr. Üyesi Anıl YENİGÜL**, Avrupa Birliği destekli "**Advancing Capabilities and Quality in EU Acquis Translation (AcquisT) Konsorsiyumu**" kapsamında, 26–30 Mayıs 2025 tarihleri arasında Yunanistan'ın Corfu şehrinde bulunan **Ionian University**'ye akademik bir ziyaret gerçekleştirmiştir.

AB Hukuk Çevirisi Üzerine Uluslararası Paylaşım

Ziyaret süresince, **Avrupa Birliği Hukuk Metinlerinin çevirisine dair yöntem, uygulama ve terminoloji standartları** üzerine karşılıklı fikir alışverişinde bulunulmuş, AB müktesebatının çeviri süreçlerindeki kaliteyi artırma-ya yönelik yaklaşımlar ele alınmıştır. Gerçekleştirilen temaslar, bölümümüzün çeviri biliminde uzmanlaşma ve Avrupa düzeyinde iş birliğini artırma yönündeki kararlılığını pekiştirmiştir.

Bölümümüz Avrupa Düzeyinde Temsil Ediliyor

Dr. Yenigül'ün gerçekleştirdiği bu ziyaret, sadece kişisel bir akademik deneyim değil, aynı zamanda **Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüzün Avrupa'daki görünürlüğünü ve akademik ağını genişletme açısından önemli bir adım** olmuştur.



Bölümlerden Haberler

Uluslararası Ziyaretler

Dr. Sevcan Bayraktar Çepni'den Telavi Devlet Üniversitesi'ne Akademik Ziyaret

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyesi **Dr. Sevcan Bayraktar Çepni**, Erasmus+ KA171 Ders Verme Hareketliliği kapsamında Gürcistan'daki **Iakob Gogebashvili Telavi State University**'yi ziyaret etti.

Ders Verme ve Akademik Etkileşim

Ziyaret kapsamında **Filoloji Fakültesi öğrencilerine toplam 8 saat ders veren** Dr. Bayraktar Çepni, İngilizce öğretimi ve çeviri bilim alanlarında bilgi ve deneyimlerini öğrencilerle paylaşarak, interaktif bir eğitim ortamı sundu. Derslerin içeriği, dil bilinci, kültürel aktarım ve eleştirel çeviri yaklaşımlarına odaklandı.

Üniversiteler Arası İş Birliği Görüşmeleri

Akademik programın yanı sıra, **Telavi Devlet Üniversitesi Filoloji Bölümü Başkanı Prof. Dr. Manana Gharibashvili**, **İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Dekanı Doç. Dr. Shorena Lazviashvili** ve **Üniversite Rektörü Prof. Dr. Shalva Tchkadua** ile de görüşmeler gerçekleştiren Dr. Bayraktar Çepni, iki kurum arasında **ortak araştırma projeleri, öğrenci ve akademisyen değişimi ile kültürel iş birlikleri** üzerine fikir alışverişinde bulundu.

Uluslararasılaşma Sürecine Katkı

Bu ziyaret, sadece akademik bilgi paylaşımı açısından değil, aynı zamanda **bölümümüzün, fakültemizin ve üniversitemizin uluslararası görünürlüğünü ve iş birliği kapasitesini artıran stratejik bir adım** olarak değerlendirilmiştir. Gerçekleşen temasların ilerleyen dönemlerde **somut ortak projelere**



Bölümden Haberler

Uluslararası Ziyaretler

Öğrencimiz Zeynep Yazıcı Almanya'da Erasmus+ Stajı Yapacak!

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü 1. sınıf öğrencilerimizden **Zeynep YAZICI**, Erasmus+ Staj Hareketliliği kapsamında **Yunus Emre Enstitüsü'nün Almanya/Berlin şubesinde** staj yapmaya hak kazandı. **15 Temmuz-15 Eylül 2025** tarihleri arasında gerçekleşecek olan bu staj süreci, öğrencimizin mesleki ve kültürel gelişimine önemli katkılar sunacak.

Uluslararası Bir Deneyim

Avrupa'nın kültür ve diplomasi merkezlerinden biri olan Berlin'deki Yunus Emre Enstitüsü'nde staj yapacak olan Zeynep Yazıcı, kurumun kültürel diplomasi faaliyetlerine destek olacak, yazılı ve sözlü iletişim, içerik hazırlama ve çok dilli projelerde yer alacak. Bu deneyim, öğrencimizin **dil becerilerini geliştirmesi, çeviri pratiğini profesyonel ortama taşıması ve uluslararası iş kültürüyle tanışması** açısından büyük bir fırsat niteliği taşımaktadır.

Kariyerine Güçlü Bir Adım

Staj süreci boyunca edineceği tecrübe, öğrencimizin sadece akademik gelişimine değil, aynı zamanda **öz güvenine, iletişim yetkinliğine ve kültürlerarası farkındalık düzeyine** de katkı sağlayacaktır. Ayrıca bu tür hareketlilik programları, öğrencilerin gelecekteki kariyer planlamalarında yurt dışı seçeneklerini değerlendirmeleri açısından önemli bir basamak oluşturmaktadır.

Öğrencilerimiz Hırvatistan'da Erasmus+ Stajına Hak Kazandı!

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğrencilerinden **Yağmur YILDIRIM, İrem Aşlı AY ve Fatıma Zehra ŞAHİN**, Erasmus+ KA131 Staj Hareketliliği kapsamında büyük bir başarıya imza atarak, "ACQUIST: Advancing Capabilities and Quality in EU Acquis Translation" projesi çerçevesinde **Hırvatistan'da 60 günlük staj yapmaya hak kazandılar.**

□ ACQUIST Konsorsiyumu ile Avrupa'da Çeviri Deneyimi

2024-1-TR01-KA131-HED-000236870 numaralı Avrupa Birliği destekli bu proje sayesinde öğrencilerimiz, Hırvatistan'da Avrupa Birliği müktesebat metinlerinin çevirisi bağlamında teorik bilgilerini uygulamalı deneyime dönüştürecekler. Bu süreçte öğrencilerimiz, **hukuki ve idari çeviri pratiği, terminoloji kullanımı, çok dillilik politikaları** gibi alanlarda uzmanlaşma fırsatı bulacaklar.

□ Mesleki ve Kişisel Gelişime Katkı

Bu uluslararası staj deneyimi, öğrencilerimizin sadece akademik yeterliliklerini değil, aynı zamanda **sorumluluk alma, kültürlerarası iletişim kurma, yabancı dil yeterliliğini artırma ve profesyonel iş kültürünü tanıma** gibi pek çok becerisini de geliştirmelerine olanak sağlayacak. 60 günlük süreç, çeviri bilim alanında kariyer hedefleyen gençlerimiz için önemli bir kilometre taşı olacaktır.

Bölümlerden Haberler

Çevrimiçi Seminer: “Afette Rehber Çevirmenlik” Üzerine Söyleşi

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz tarafından düzenlenen “**Afette Rehber Çevirmenlik**” başlıklı çevrim içi seminer, **13 Mayıs 2025** tarihinde başarıyla gerçekleştirildi. Seminerde, alanında uzman konuk konuşmacı **Rana Kahraman Duru**, afet anlarında dil aracılığıyla kurulan iletişimin yaşamsal rolüne dair çarpıcı bilgiler paylaştı. Etkinliğin moderatörlüğünü bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Öğr. Üyesi Veysel İşçi** üstlendi.

□ 6 Şubat Depremi Merkezli Tecrübeler ve Gerçek Hayat Örnekleri

Etkinlikte özellikle **6 Şubat 2023 Kahramanmaraş merkezli depremler** sonrasında yürütülen çeviri destekli yardım faaliyetleri detaylı bir şekilde ele alındı. Rana Kahraman Duru, **afetzedeyabancı uyruklu bireylerle kurulan iletişimde gönüllü rehber çevirmenlerin üstlendiği sorumluluklardan, saha koşullarında karşılaşılan etik ve teknik zorluklara kadar pek çok noktaya değindi.**

Katılımcılar, sahada kullanılan terminolojiden kriz anı iletişim protokollerine, çevirmenlerin psikolojik yüklerinden çok dilli kriz yönetimine kadar pek çok konuda kapsamlı bilgi edinme fırsatı buldu.

□ Farkındalık, Etik Sorumluluk ve Dayanışma Ruhunu

Etkinlik, çeviri faaliyetinin yalnızca akademik ya da mesleki bir uygulama değil; aynı zamanda **toplumsal dayanışmanın, etik duyarlılığın ve insan haklarına erişimin temel araçlarından biri olduğunu** bir kez daha hatırlattı. Katılımcılardan gelen sorularla interaktif biçimde devam eden seminer, özellikle çeviri öğrencilerinde bu alana yönelik farkındalık ve ilgi uyandırdı.

TRABZON ÜNİVERSİTESİ
2018

TRÜ İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi
İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü
İMT WEBINARS

TRABZON UNIVERSITY
2018

AFETTE REHBER ÇEVİRMENLİK (ARÇ) SEMİNERİ

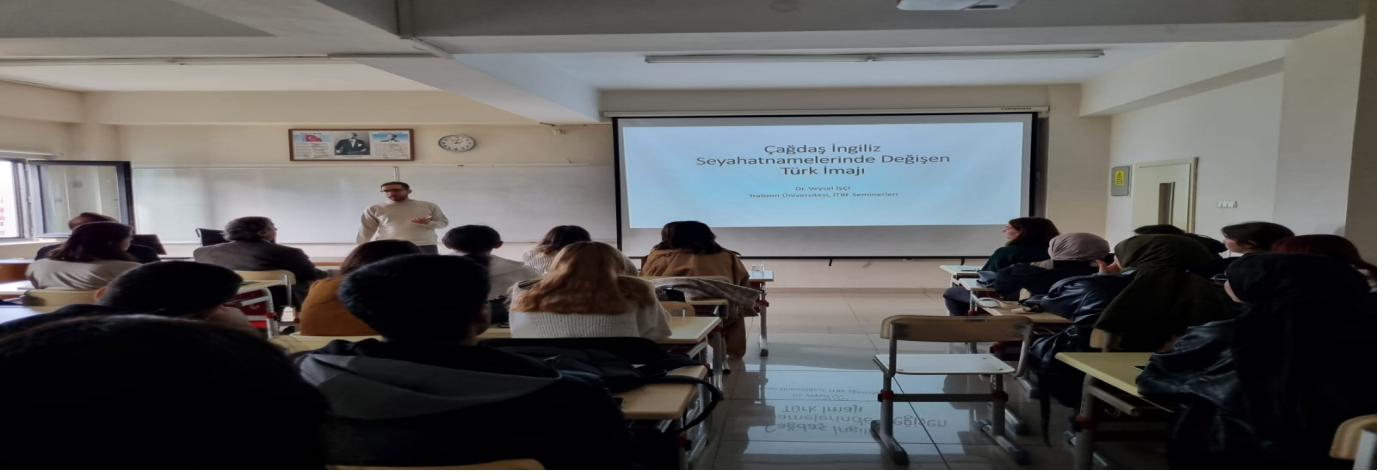
Seminer Tarihi
13 Mayıs 2025
Salı
15:30

Online

Rana KAHRAMAN DURU

Bağlantı Bilgileri (MS Teams)
Toplantı Kimliği: 362 396 787 201 8
Geçiş kodu: NP7VS6Ug

Bölümünden Haberler



“Çağdaş İngiliz Seyahatnamelerinde Değişen Türk İmaji” Başlıklı Sunumla Fakülte Seminerlerini Öğretim Üyemiz Sundu

İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi bünyesinde düzenlenen seminerler dizisinin ikinci oturumu, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğretim üyelerinden **Dr. Öğr. Üyesi Veyisel İŞÇİ**'nin gerçekleştirdiği “**Çağdaş İngiliz Seyahatnamelerinde Değişen Türk İmaji**” başlıklı sunumla gerçekleştirildi. Akademik çevreler ve öğrenciler tarafından yoğun ilgi gören bu oturum, ele aldığı konu ve içerdiği kültürel analizlerle dikkat çekti.

Doğu'dan Batı'ya Bakışın Evrimi

Sunumda, özellikle 20. yüzyılın ikinci yarısından günümüze uzanan süreçte kaleme alınmış İngiliz seyahatnameleri üzerinden **Türk toplumunun Batı gözündeki temsili**, tarihsel, kültürel ve ideolojik bağlamlar içinde değerlendirildi. Dr. İşçi, seyahat yazılarının yalnızca bireysel deneyimlerin aktarımı olmadığını; aynı zamanda **kültürel önyargıların, siyasal atmosferin ve medyanın şekillendirdiği toplumsal imgelerin taşıyıcısı** olduğunu vurguladı.

Yüksek Katılım ve Etkili Geri Bildirim

Seminer boyunca sunulan zengin içerik, katılımcıların ilgiyle takip ettiği ve derinlemesine tartışmalara zemin hazırlayan bir ortam yarattı. Öğrenciler ve akademisyenler, sunumun gerek içerik düzeyi gerekse anlatım gücü açısından **oldukça etkileyici ve ilham verici** olduğunu dile getirdi.



Bölümünden Haberler

“Çeviri(bilim) Nedir? Ne Değildir?” Başlıklı Sunumla Fakülte Seminerlerini Öğretim Üyemiz Anıl YENİGÜL verdi.

2024–2025 Bahar Dönemi İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi seminer serisinin dördüncü oturumu, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğretim üyelerinden Dr. Öğr. Üyesi Anıl YENİGÜL’ün gerçekleştirdiği “Çeviri (bilim) Nedir? Ne Değildir?” başlıklı sunumla gerçekleştirildi.

Çeviriye Kavramsal Bir Derinlik

Sunumda, çevirinin yalnızca iki dil arasında anlam aktarmaktan ibaret olmadığı; çok katmanlı, kültürlerarası ve disiplinlerarası bir süreç olduğu vurgulandı. Dr. Yenigül, çeviriyle ilgili yaygın yanlış anlamalar ve mitlere değinirken, **çevirmek ile yorumlamak, eşdeğerlik ile yeniden yaratım arasındaki ayrımları** akademik bir bakış açısıyla ortaya koydu.

Çeviribilim Disiplini Üzerine Kritik Perspektif

Sunum boyunca çeviribilimin bir bilim dalı olarak gelişimi, kuramsal yaklaşımları ve araştırma yöntemleri ele alındı. Dr. Yenigül, katılımcılara **çeviribilimi sadece uygulamalı bir alan olarak değil; aynı zamanda kültürel, bilişsel ve sosyolojik boyutları olan bir araştırma alanı** olarak tanıttı. Etkileşimli sunum sırasında çevirmen kimliği, etik sorunlar ve dijital çeviri teknolojileri gibi güncel başlıklara da değinildi.



Bölümün Toplumsal Katkıları

Öğretim Üyemiz Sevcan BAYRAKTAR ÇEPNİ “Dünya İngilizce-leri ve Kültür” Sunumlarıyla Lise Öğrencilerine İlham Verildi

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Öğr. Üyesi Sevcan Bayraktar Çepni**, TÜBİTAK Bilim Söyleşileri programı kapsamında Trabzon genelinde beş farklı lisede lise öğrencileriyle bir araya gelerek “**Dünya İngilizceleri ve Kültür**” başlıklı sunumlarını başarıyla gerçekleştirdi.

İngilizcenin Çok Sesliliğine Yolculuk

Sunumlar, İngilizcenin günümüzde sadece bir ülkenin değil, **farklı coğrafyaların, kültürlerin ve kimliklerin dili** hâline geldiğine dikkat çekerek, **World Englishes** kavramına öğrencilerin ilgi ve farkındalığını artırmayı hedefledi. Dr. Bayraktar Çepni, öğrencilerle etkileşimli bir şekilde çalışarak, **dilin sadece bir iletişim aracı değil, aynı zamanda kültürel bir taşıyıcı olduğunu** vurguladı.

Beş Farklı Lisede Gerçekleştirilen Sunumlar

Etkinlikler kapsamında sunum yapılan okullar şunlardır:

Trabzon Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi
Hacı Hakkı Çalık Anadolu İmam Hatip Lisesi
Yomra Anadolu Lisesi
Çarşıbaşı Anadolu Lisesi
Düzköy Anadolu Lisesi

Toplumsal Katkı ve Üniversite-Lise Etkileşimi

Bu seminerlerle birlikte, gençlerin **İngilizcenin küresel çeşitliliğini tanıma**, farklı İngilizce türleriyle karşılaşma ve kültürel farklılıkları takdir etme becerileri desteklenmiştir. Aynı zamanda, üniversitemizin bilimsel birikiminin lise düzeyine ulaştırılması, **topluma hizmet anlayışı** içinde önemli bir adım olarak değerlendirilmiştir.



Bölümün Toplumsal Katkıları

Dr. Sevcan Bayraktar Çepni'ye Yapay Zekâ Destekli Dil Eğitiminde Eğitici Sertifikası

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Sevcan Bayraktar Çepni**, **İzmir Ekonomi Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu** tarafından yürütülen özel bir proje kapsamında, **Türkiye genelinde seçilen 20 akademisyen** arasında yer alma başarısı gösterdi.

Yapay Zekâ ile Dil Eğitimine Yeni Bir Bakış

Proje kapsamında yürütülen **“Yapay Zekâ Destekli Dil Eğitiminde Eğiticilerin Eğitimi”** başlıklı programda, Dr. Bayraktar Çepni toplam **18 saatlik yoğun bir eğitim sürecini** başarıyla tamamladı. Eğitim sürecince yapay zekâ araçlarının dil öğretiminde kullanımı, içerik tasarımı, etik ilkeler ve öğrenci etkileşimini artırmaya yönelik uygulamalar ele alındı.

Eğitici Sertifikası Almaya Hak Kazandı

Dr. Bayraktar Çepni, bu program sonunda **“Yapay Zekâ ile Dil Öğretimi Eğitici”** unvanını taşıyan **resmî eğitici sertifikasını** almaya hak kazandı. Bu sertifika, hem bireysel akademik gelişim açısından hem de üniversitemiz bünyesinde yürütülecek dil eğitimi ve yapay zekâ odaklı projeler açısından önemli bir yetkinlik alanı kazandırmıştır.

Bölümümüzün Yenilikçi Eğitim Vizyonuna Katkı

Bu başarı, Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüzün **dijitalleşen eğitim yaklaşımlarını yakından takip ettiğinin** ve **öğrencilerine çağdaş pedagojik yöntemlerle ulaşmayı hedeflediğinin** bir göstergesidir. Aynı zamanda, yapay zekânın dil eğitimindeki rolüne ilişkin akademik dönüşümün üniversitemizde de etkin bir şekilde karşılık bulduğunu ortaya koymaktadır.



Bölümün Toplumsal Katkıları

Öğretim Üyemiz Sevcan BAYRAKTAR ÇEPNİ Toplamda 40 öğretmene 10 saatlik Eğitim Verdi

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Sevcan Bayraktar Çepni**, **İzmir Ekonomi Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu** tarafından yürütülen bir proje kapsamında, **Trabzon'da görev yapan İngilizce öğretmenleri ve üniversite akademisyenlerine yönelik** kapsamlı bir eğitim programı gerçekleştirdi.

Yapay Zekâyla Dili Yeniden Öğretmek

"**Yapay Zekâ ile Dil Eğitimi**" başlığını taşıyan program, dijital çağın öğretim stratejilerine odaklandı. **Toplamda 40 katılımcı**, iki ayrı grup hâlinde her biriyle **10'ar saatlik derslerle** eğitim aldı. Katılımcılara, yapay zekânın dil öğretiminde nasıl etkili bir araç olarak kullanılabileceği, hangi uygulamalardan faydalanılabileceği ve bu teknolojilerin sınıf içi uygulamalara nasıl entegre edilebileceği konularında örneklerle desteklenen bilgiler sunuldu.

Eğitimde Teori ve Pratik Bir Arada

Katılımcılar; yapay zekâ destekli ödev tasarımı, içerik üretimi, anlık geribildirim mekanizmaları ve etik kullanım ilkeleri gibi konularla ilgili uygulamalı örneklerle bilgilendirildi. Eğitimler boyunca katılımcıların aktif katılımı teşvik edildi; grup çalışmaları, yaratıcı görevler ve interaktif araç kullanımları ile öğrenme deneyimi güçlendirildi.

Katılımcılardan Yoğun İlgi ve Geri Bildirim

Eğitim sonunda tüm katılımcılara **resmî katılım sertifikaları** takdim edildi. Katılımcı öğretmen ve akademisyenler, yapay zekâ araçlarını pedagojik amaçlarla daha etkin biçimde kullanabileceklerini belirterek, eğitimden duydukları memnuniyeti dile getirdiler. Katılımcılar, bu programın kendilerine **yeni bakış açıları kazandırdığını**, öğrencilerine daha yenilikçi ve etkili yöntemlerle ulaşabileceklerini ifade ettiler.

Toplumsal Katkı Misyonunun Güçlü Bir Yansıması

Bu anlamlı etkinlik, yalnızca öğretmenlerin ve akademisyenlerin **mesleki gelişimine** katkı sunmakla kalmamış, aynı zamanda **Trabzon Üniversitesi'nin ve İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi'nin toplumla kurduğu etkileşimi** ve **sorumluluk bilincini** güçlü bir biçimde ortaya koymuştur.



Bölümün Toplumsal Katkıları

Dr. Sevcan Bayraktar Çepni'den Sürekli Eğitim Merkezinde Yoğun İngilizce Eğitimi

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Sevcan Bayraktar Çepni**, Trabzon Üniversitesi Sürekli Eğitim Merkezi (SEM) bünyesinde düzenlenen İngilizce hazırlık programı kapsamında, toplamda **60 öğrenciye 1 yıllık yoğun İngilizce eğitimi** verdi.

Alan Uzmanlığını Sahaya Taşdı

İngiliz Dili Eğitimi alanında uzmanlığa sahip olan Dr. Bayraktar Çepni, yürüttüğü bu eğitimle öğrencilerin dilsel becerilerini geliştirirken yanı sıra, **akademik okuryazarlık, eleştirel düşünme, etkili iletişim ve kültürlerarası farkındalık** gibi 21. yüzyıl becerilerinin de kazandırılmasına katkı sağladı. Eğitim süreci boyunca öğrencilere güncel öğretim yöntemleriyle yapılandırılmış, kaliteli ve öğrenci odaklı bir öğrenme ortamı sunuldu.



Toplumsal Katkı: Dile Yatırım, Geleceğe Yatırımdır

Bu tür eğitim programları, yalnızca bireysel gelişime değil, **toplumun genel eğitim düzeyinin yükseltilmesine** de önemli katkılar sunmaktadır. Özellikle yabancı dil becerilerinin gelişmesi, bireylerin **istihdam olanaklarını artırmakta, uluslararası iletişim ve iş birliklerine daha etkin katılım sağlamalarına** olanak tanımaktadır. Aynı zamanda, bu tür faaliyetler üniversitenin **toplumla kurduğu güçlü etkileşim ağının** bir göstergesi niteliğindedir.

Üniversite-Toplum İş Birliğinin Başarılı Bir Örneği

Sürekli Eğitim Merkezi aracılığıyla yürütülen bu program, Trabzon Üniversitesi'nin **hayat boyu öğrenmeyi teşvik eden ve bilgi toplumu inşasında aktif rol üstlenen bir yükseköğretim kurumu** olduğunu bir kez daha ortaya koymuştur. Eğitimi başarıyla tamamlayan öğrenciler, sadece dil öğrenmekle kalmamış; aynı zamanda **eleştirel, kültürel ve mesleki açıdan**



Bölümün Toplumsal Katkıları

Fonetik Alfabe ile Telaffuz Eğitimi: Bilim Sanat Merkezi Öğrencilerine AB Destekli Dil Eğitimi

Mütercim ve Tercümanlık Bölümümüz öğretim üyelerinden **Dr. Öğr. Üyesi Sevcan Bayraktar Çepni**, **Horizon_MSCA_2023_Citizens_01_01** kodlu **Avrupa Birliği destekli proje** kapsamında, **Faruk Başaran Bilim ve Sanat Merkezi öğrencilerine yönelik özel bir eğitim etkinliği** gerçekleştirdi.

Fonetik Alfabe ile Doğru Telaffuzun Temelleri

Etkinlikte, öğrencilere **İngilizce'nin Uluslararası Fonetik Alfabeti (IPA)** tanıtılarak, **ses birimlerinin doğru çıkartılması, aksan farklılıklarının anlaşılması ve telaffuzun geliştirilmesi** konularında uygulamalı örneklerle eğitim verildi. Dr. Bayraktar Çepni, fonetik semboller aracılığıyla İngilizce'nin ses yapısını öğrencilerin somut olarak fark etmelerini sağlarken, öğrencilerin kendi ses üretim süreçlerine dair bilinç geliştirmelerine de katkı sundu.

Genç Yeteneklere Akademik Destek

Bilim ve Sanat Merkezi öğrencilerinin **dil farkındalıklarını artırmak**, onların **daha doğru ve etkili İngilizce konuşma becerisi kazanmalarını sağlamak** bu eğitimin temel hedefleri arasında yer aldı. Ayrıca etkinlik kapsamında, öğrencilerin dil öğrenme sürecine eğlenceli, bilimsel ve kalıcı bir perspektif kazandırmak da amaçlandı.

Toplumaya Yönelik Akademik Katkı

Bu tür eğitim etkinlikleri, üniversitemizin sadece yükseköğretime değil; **temel eğitim seviyesindeki bireylerin gelişimine de katkı sunduğunun bir göstergesidir**. Üniversite-toplum iş birliğinin başarılı bir örneği olan bu çalışma, hem **bilimsel bilgiyi yaygınlaştırmakta** hem de öğrencilerin dil eğitimine duyduğu ilgiyi güçlendirmektedir.



YAYINLARIMIZ 2024 /2025 YILLARI

Dr. Öğr. Üyesi Sevcan BAYRAKTAR ÇEPNİ

Projelerde Yaptığı Görevler:

2237-A Current Research on Teaching English Language Skills with a Focus on Digital Technology and Artificial Intelligence (1129B372101306), TÜBİTAK PROJESİ, Proje Koordinatörü:SEVCAN BAYRAKTAR ÇEPNİ, Eğitimci:HASAN SAĞLAM, Eğitimci:GÖKHAN ÇEPNİ, Eğitimci:AYŞEGÜL AMANDA JANE AUDREY YEŞİLBURSA, Yardımcı Personel:NESLİHAN KELEŞ, Eğitimci:ŞAKİRE ERBAY ÇETİNKAYA, Eğitimci:SERVET ÇELİK, Yardımcı Personel:ELİF AYDIN YAZICI, Eğitimci:AYŞEGÜL LİMAN KABAN, Eğitimci:BİLAL KARACA, , 02/07/2024 - 05/07/2024 (ULUSAL)

HORIZON-MSCA-2023-CITIZENS-01-01: European Researchers' Night and Researchers at Schools, H2020, Proje İzleyiciliği:HAKAN ŞEVKİ AYVACI, Proje İzleyiciliği:KADİR GÜRSOY, Araştırmacı:SEVCAN BAYRAKTAR ÇEPNİ, Araştırmacı:ELİF AYDIN YAZICI, Araştırmacı:NESLİHAN KELEŞ, , 12/02/2024 - 12/12/2024 (ULUSLARARASI)

An Investigation on Out-of-Class Digital Assisted Speaking Assignments on Secondary School Students' Willingness to Speak in a Foreign Language: Examining Student and Teacher Perspectives, -Tübitak 1002, Yürütücü:SEVCAN BAYRAKTAR ÇEPNİ, Araştırmacı:GÖKHAN ÇEPNİ, Araştırmacı:NESLİHAN KELEŞ, Araştırmacı:ELİF AYDIN YAZICI, Araştırmacı:HACER DENİZ, Araştırmacı:ESİN SAYLAN, , 01/02/2025 (Devam Ediyor) (ULUSAL)

Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler:

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,KELEŞ NESLİHAN,AYDIN YAZICI ELİF (2025). Exploring Postgraduate Students' Perspectives on the Use of Digital Tools and Artificial Intelligence in English Language Teaching and Research: Trends, Challenges, and Future Prospects. International Journal of Education Technology and Science, 5(1), 76-92., Doi: 10.5281/zenodo.14906288 (Yayın No: 9562739)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ÇEPNİ GÖKHAN (2024). Exploring pre-service teachers' perceptions on world Englishes and culture course. Innovations in Language Teaching Journal, 1(1), 21-34., Doi: 10.53463/innovltej.20240289 (Yayın No: 9280113)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN, ÇEPNİ GÖKHAN (2024). Hiding in Plain Sight: Pre-Service Teachers' Use of Web 2.0 Tools in Language Classes. Bartın Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi, 13(1), 134- 146., Doi: 10.14686/buefad.1113182 (Yayın No: 8910482)

Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ERBAY ÇETİNKAYA ŞAKİRE (2025). Pre-service English Teachers' Tendency to Integrate ChatGPT into Exam Routines: A Metaphor Analysis. 2nd International Conference Rethinking How We Train Teachers of Tomorrow (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9607254)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ÇEPNİ GÖKHAN (2025). A Qualitative Study on ELT Instructors' Firsthand Experiences with AI Integration in English Writing Classes. 2nd International Conference Rethinking How We Train Teachers of Tomorrow (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9607255)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ÇEPNİ GÖKHAN (2025). Experiencing AI-Enhanced Digital Story Telling: Language Students' Insights and Perceived Outcomes. Current Issues in Foreign Language Education - 2025 III International Scientific Conference (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9502663)

ERBAY ÇETİNKAYA ŞAKİRE,BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN (2025). The Pedagogical Value of Translanguaging in English PreService Teacher Education: The Insights of Two Practitioners. 18th Eurasian Conference on Language & Social Sciences (ECLSS2025) (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9502662)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ÇEPNİ GÖKHAN (2025). A suggested Activity to Enhance B2 Level Students' Reflective Writing Skills Through AI-Generated Content: Insights from a Comparative Analysis with ChatGPT. 18th Eurasian Conference on Language & Social Sciences (ECLSS2025) (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9502661)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN (2024). Challenges and Possible Way Arounds in Researching Listening and Speaking Skills: Practitioners' Perspectives. 12th Eurasian Conference on Economics & Social Sciences (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9185316)

YAYINLARIMIZ 2024 /2025 YILLARI

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ERBAY ÇETİNKAYA ŞAKİRE (2024). Student Readiness for Guided Meditation for English Writing: Focusing on Satisfaction, Challenges, and Way-outs from Insider and Outsider Perspectives. 2nd International Convention of Language and Applied Linguistics Studies (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9468228)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ERBAY ÇETİNKAYA ŞAKİRE (2024). Student Readiness for Guided Meditation for English Writing: Focusing on Satisfaction, Challenges, and Way-outs from Insider and Outsider Perspectives. 2nd International Convention on Language and Applied Linguistic Studies (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9245412)

ÇEPNİ GÖKHAN,BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN (2024). Comparing Language Students' Perceptions: Online Asynchronous Presentations vs. In-Class Presentations for Speaking Enhancement . ECLSS2024 4th International Eurasian Conferences on Educational and Social Studies, 409-416. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9065069)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ERBAY ÇETİNKAYA ŞAKİRE (2024). Unveiling The Harmony: Exploring How Mindfulness Levels Influence English Writing Self-Regulatory Strategies . 2ND INTERNATIONAL CONGRESS OF INNOVATION THROUGH ACADEMIC WRITING, 127-134. (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9077196)

ERBAY ÇETİNKAYA ŞAKİRE,BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN (2024). Collective Wisdom: Exploring the Self-Reported Delayed Impact of Guided Meditation for Novice English Writers . 2ND INTERNATIONAL CONGRESS OF INNOVATION THROUGH ACADEMIC WRITING, 135-144. 11. 2 (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9077200)

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN (2024). Empowering Teacher Researchers: A Suggested Intensive Short Term Education Program On Research Studies Investigating Instructional Effects Of Digital Tools On Teaching Language Skills. Uluslararası Yabancı Dil Eğitiminde Güncel Meseleler Sempozyumu (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 8977285)

Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan bildiri

BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,KELEŞ NESLİHAN,AYDIN YAZICI ELİF (2024). Exploring Postgraduate Students' Perspectives on the Use of Digital Tools and Artificial Intelligence in English Language Teaching and Research: Trends, Challenges, and Future Prospects . GlobELT 2024 Conference (Özet Bildiri/Sözlü Sunum) (Yayın No: 9161809)

Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

An Approach to Digitalization in Language Teaching from Different Perspectives: A Reflection of Empirical Work, Bölüm adı:(Using Computer-mediated Video-sharing Tools: Transcription Activities for Self-Assessment of Speaking) (2024)., BAYRAKTAR ÇEPNİ SEVCAN,ÇEPNİ GÖKHAN, Nova Science Publishers, Editör:ÖZKAN YONCA, TUNCER HÜLYA, BADA ERDOĞAN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 181, ISBN:979-8-89530-121-0, İngilizce(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 9135897) 1. E. Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında

YAYINLARIMIZ 2024 /2025 YILLARI

Dr. Öğr. Üyesi Veysel İŞÇİ